

La Yeu de l'Empordà

Any XXXV.- Època 2.

Figueres, 27 de gener de 1934

Preu: 15 cts.- N.º 1529

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.
Unió Postal 4 , ,

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Francos
concertado

Clínica Dental LI. Coll de Cendra

Odontòleg

Rambla, 31

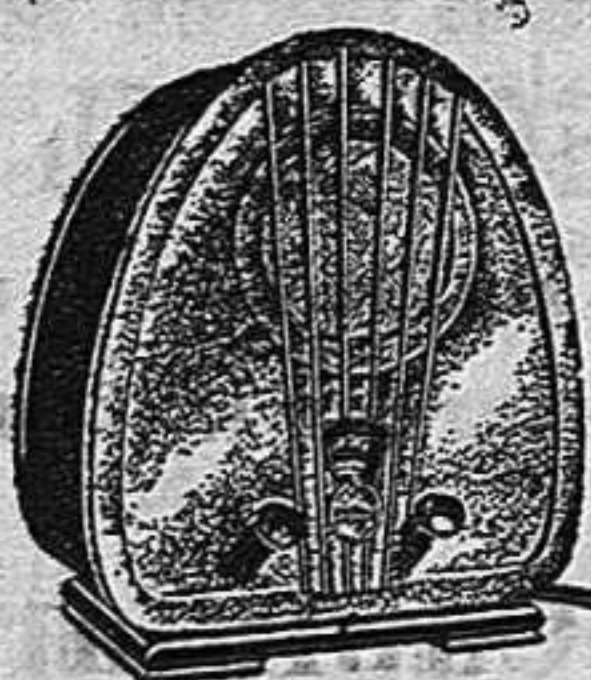
Telèfon, 131

FIGUERES



SU RECEPTOR PHILIPS CAPTARÀ

para usted los momentos más interesantes de la vida mundial.
POLÍTICA... RECITALES... DEPORTES...
Na hay acontecimiento radiofónico que se produzca en
Europa, que usted no pueda oír.
Vea los nuevos modelos Philips 1934 a «Superinductancia».
Pida una demostración sin compromiso a:



PERE BRUNET

Plaça de Catalunya, 13 i 14
FIGUERES

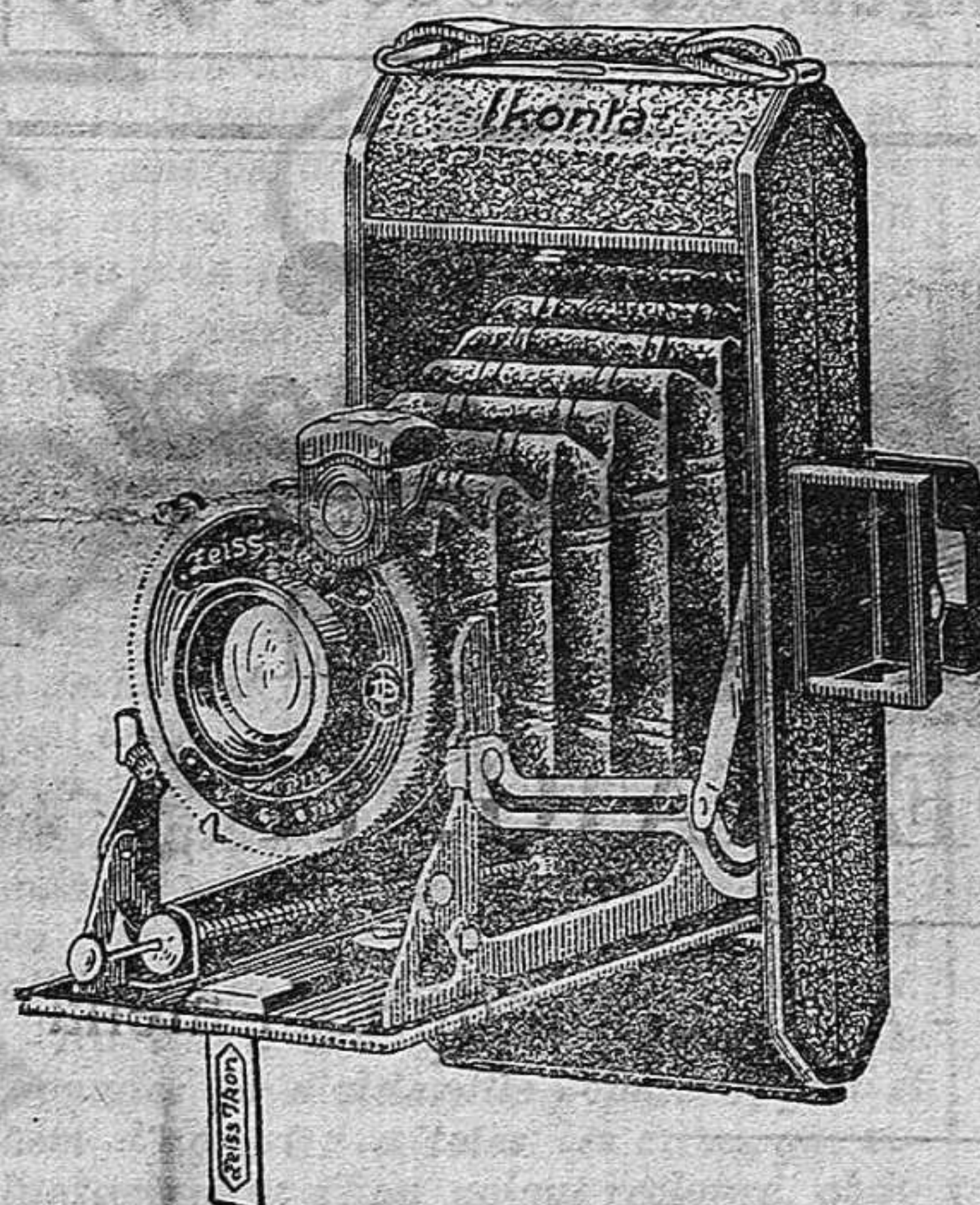


Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUÏDES D'OCASIO
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIFRE

FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78



Qui fotografia,
gaudeix més de la vida!!

El company insepara-
rable, el que li retindrà
gràficament i amb tota
fidelitat per a sempre més
els instants memorables
de la seva vida,
és l'aparell

Zeiss Ikon

Catàleg i venda El Siglo

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

— Per a vendre

Casa, horta i quadres, situades
al carrer de Rec d'Arnau. Raó,
casa Eusebi Vidal, carrer Prat
de la Riba, n.º 22, bis, segon,
primera.

— Gran local

per a arrendar, propi per garatge, taller
o indústria al carrer del Nort n.º 50.
Raó, Gou procurador, Avinguda de la
República, n.º 18, Figueres.

— La Subdirecció de «L'UNION»,
Compania de Segurs contra In-
cendis, Accidents i Riscos diversos,
desitja Agents en alguns pobles d'aquest
partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Mon-
turiol, 7, Figueres, Telèfon 78.

— Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de me-
cànic. Especialitat en equips de quota.
Preus econòmics. Carrer de la Rutlla-
núm. 3, Figueres.

CLINICA DENTAL Vila Sabater Odontòleg

Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid

Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de
malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí;
Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;
Dentadures pel modern mètode anatómic



Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la romissai de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.
IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

Aigua ORION

AMPOLLARADA



del Balneari TERMES ORION
Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva
la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Códol, 15

Auto-GARAGE-SPORT

Traslladat al nou local,
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70

FIGUERES

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.— FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitat superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Garcia Hernández, 4.— FIGUERES

Talleu la vostra

TOS

amb una tassa de la
CURA VEGETAL N.º 15
DE L'ABAT HAMON

La salut per les plantes

veritable bàlsam de les vies respiratòries. Combat eficaçment les alteracions dels pulmons i bronquis, talla la tos i normalitza la respiració.

Es el tractament més segur i sa contra els CATARROS, GRIP, BRONQUIS, ASMA, etc. No perjudica ni embruta l'estómac com les pastilles i els aixarops. Es compost solament de PLANTES sànes i inofensives.

Pessetes 8'30 la capsula per a un mes de tractament ó 90 tasses, a Farmàcies, Ronda de la Universitat, 6, Barcelona, i Peligros, 9, Madrid.

La senyora Emilia Manilla de Santisteban de Arizena (León), sofria dels pulmons feia 20 anys i amb 3 capses de la Cura N.º 15 de l'Abat Hamon s'ha guarit completament.

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall

= Passaports

TRAMITACIO RÀPIDA.

Lluís Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

= Per a llogar

S'hi troba un despatx en primer pis, punt centric. Raó en aquesta Redacció.

ANTONI BRUSÉS

Medicina General

MALALTIES DE L'APARELL URINARI

CIRURGIA DE L'ESPECIALITAT

amb la col·laboració del Dr. FELIP MESTRE SANCHO

Sots-cap del Servei d'Urologia dels Hospitals de Santa Creu i Sant Pau de Barcelona.

Cervantes, 28

Consulta: de dos quarts de dotze a dos quarts de dues.

FIGUERES

i Hores convingudes



IOGURT FERRAN

Llet de fàcil digestió
indicada per als que sofreixen
de l'Estómac i Ventrell

PECTORAL FERRAN

Balsàmic i antisèptic
Guareix la tos i refredats

Capil·lar Ferran

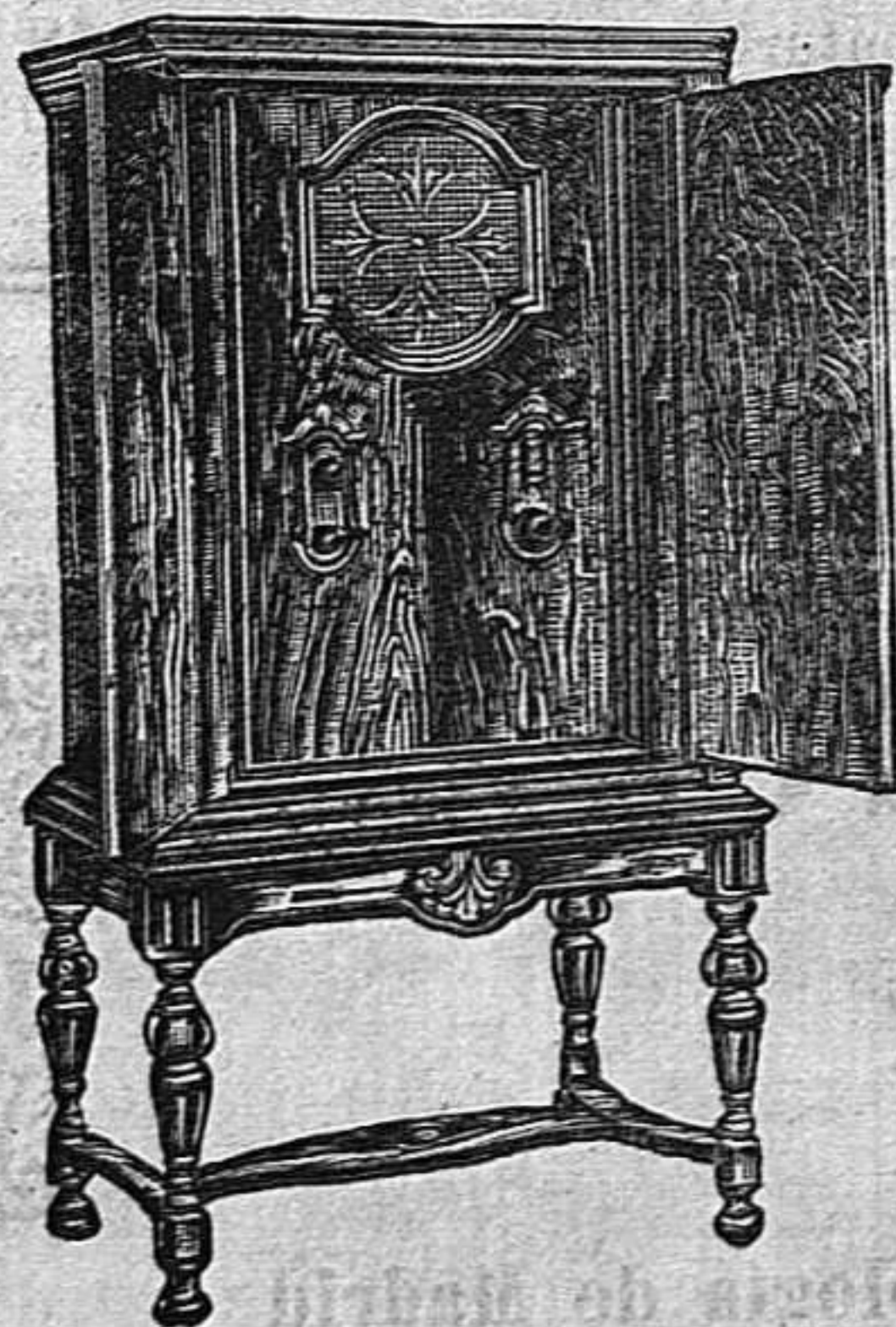
Tònic i regenerador del cabell

Tòpic Ferran

Cura els penellons

Garantia de bon despatx

DIPÓSIT DE BRAGUERS



"RADIOLA"

RADIO-RECEPTORS
RADIO-FONÓGRAFS
ALTAVEUS
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la

Radio Corporation of America

La màxima selectivitat i sintonització.

Models per a particulars, casinos i teatres.

Vendes al comptat i a plaços

Exposició: Casa LLUIS GIFRE

FIGUERES, Monturiol, 7

Teléfono 78.

Això és l'Esquerra!

Voluntàriament havíem omès tot comentari de les passades eleccions municipals a la nostra ciutat. Crèiem que era prou evident el triomf esclatant assolit per la nostra candidatura d'Unió Ciutadana, la qual, en ple decreixement de totes les altres, començant per l'Esquerra que des del 19 de novembre perd més de 200 vots i acabant per la comunista, no sols havia mantingut les seves posicions d'un guany extraordinàriament satisfactori, sinó que encara augmentava, enc que lleugerament, la votació anterior, malgrat l'aferriada campanya de personatismes i retrets injustos de que l'havien fet víctima els elements de l'Esquerra. I perquè crèiem que era prou evident aquest triomf del sentit pairal de ponderació i de justesa que caracteritzava el triomf nostre, assolint les dues minories i portant 6 concellers dretans a la Casa Ciutat, és pel que havíem cregut innecessaris els comentaris. Estàvem convençuts de que amb la nostra conducta austera i digna contribuïem de bon troç a la pacificació dels figuerencs, tan desitjada, no prolongant un dia més del necessari la baralla electoral.

Aquesta conducta nostra, ens havíem fet la il·lusió de que seria compartida pels homes de l'Esquerra. Volem creure que el seny s'imposaria i que l'austeritat pacífica prendria, en bé de la Ciutat, en les rengleres dels nostres adversaris. Confíem, amb candidesa extrema que la realitat ha vingut a destruir, però que no ens reca, en la ponderació dels elements assenyats de l'Esquerra els quals més tenen per perdre que per guanyar en el comentari a fons del resultat de les eleccions del 14. Ens havíem fet la il·lusió—il·lusió al fi!—que aquells homes que tenien el «gest elegant» quan l'afer dels jesuïtes i que invitaven a tots els figuerencs «de tots pensars» a la concòrdia quan la presa de possessió del primer alcalde republicà, es capitindrien del vertader sentit de les eleccions, i, conscients del que significava una votació de 2724 sufragis per a un partit que té perfectament organitzades les lluites prop de l'urna i compta amb el ressorts del comandament i assolix una captació subreptícia en tots indrets, sabrien treure la lliçó única que es deriva de la contesa cívica passada.

Malauradament no ha estat així. Acostumats a les majories aplastants, habituats a no veure a llur entorn més que minúscules i insignificants minories, han perdut el cap davant els 1248 vots assolits per Unió Ciutadana, en plena creixença i cada dia més assistida per tota mena de simpaties populars. I, perdut el control dels nervis, ho han sabut amagar el pòsit de nerviositat que els anima i, contagiats dels seus germans d'idees de la Generalitat, han llençat a l'aire tot el descarat feixisme, en l'acceptació més incivil, i tota la sanya dictatorial que expliquen actituds i recolzen fets de passats dies.

N'hi ha prou en fullejar «Empordà Federal» de la setmana següent a les eleccions. Mai havia devallat—i és molt dir—a un nivell de tanta grolleria. I no és pas per proclamar un triomf que ningú, coneixedor de l'estat polític de Figueres, havia posat en dubte, no; és per rabejar-se en l'escarni del contrari; és per negar—com si els ciutadans no tinguessin ulls—la victòria assolida pels representants del vertader sentit figuerenc; és per assassinar l'esperit de convivència entre tots els ciutadans; és, en una paraula, el gest incivil de fer un bassal de fang per tal de llençar-ne grapaades al rostre dels qui, afortunadament, dissenteixen de la seva manera hitleriana de pensar i d'obrar.

Tot el portantveu és una flama encesa d'odi, de falsetats i de calúmnies. Ultrapassa, però, tot l'imaginable un article destinat a comentar el vot de les monges. La covardia que suposa atacar ciutadanes, que saben que no

han de respondre a la injúria, és quelcom d'inoït. Els nostres lectors no ho voldrien creure si no els hi donéssim les proves, inserint a continuació el vergonyós article. Vessa verí i vessa feixisme. Les monges que han complert un deure de ciutadania, defensant a les urnes aquella administració que honradament han cregut més favorable a la Ciutat, d'ara endavant seran considerades com *pàries* per les autoritats esquerranes. Ni aquella elemental protecció que no es nega per l'autoritat al malfactor, trobat pel poble indignat en flagrant delictes, serà concedida a les monges, a les monges que no han deixat llur clausura, perquè aquestes s'han mantingut al marge, sinó també a les que cada dia surten per exercir llur apostolat caritatiu prop del malalt, prop de l'infant desvalgut, prop dels gitanets abandonats i despreciats, prop de les noies confiades a llur consciència de mestresses assenyades i mereixedores de la confiança dels pares. Per a les monges no hi haurà defensa a Figueres, contra cap cop de poble—d'allò que en diuen poble—que clarament és convidat a la revolta en les paraules desgraciades de l'article indigne.

Llegiu-lo, ciutadans; sospeseu aquestes paraules insultants, aquestes amenaces covardes. L'Esquerra de Figueres no podia baixar més. És impossible davallar més. La indignació que ha desvetllat en els esperits rectes de la Ciutat, és ben justa i merescuda. Sembla mentida que s'hagi pogut escriure aquest exabrupte revoltant i que, en no portar firma, pugui ésser possible atribuir-ne la paternitat, per acció o per omisió, als qui d'ara endavant han de portar les insígnies de l'Autoritat i han d'aplicar la Llei sobirana, que és còdex per a tots els ciutadans, i han d'estar revestits de la imparcialitat augüsta d'aquell qui assumeix la representació de tots.

Llegiu-lo; i si la cara us cau de vergonya en veure que això ha pogut ésser escrit a Figueres i publicat en el portantveu dels qui es presenten com a liberals i demòcrates, penseu amb pena en el fet de que les doctrines feixistes i dictatorials, revoltadorament feixistes i dictatorials, predicades i exercides pels caps de l'Esquerra a Barcelona i altres indrets de Catalunya, posant en perill i entredit la nostra naixent Autonomia, han envaït també l'únic indret on no podien ni devien arribar: la lliure i democràtica Ciutat de Figueres.

Llegiu-lo; Malauradament, això és l'Esquerra; pintada al viu per ella mateixa.

LES MONGES A LES URNES.

Un dels espectacles més interessants de les propassades eleccions, i demostratiu de l'apassionament de certa gent que per la seva condició haurien de romandre aliena als embats de la vida pública, ha sigut el vot de les monges que en aquesta ciutat de Figueres s'han llançat a les urnes per primera vegada.

Aquesta intromissió legal dels separats voluntàriament de la vida social porta als que l'han aconsellada una greu responsabilitat.

Nosaltres recordem ben clarament aquelles alarmes injustificades, per cert, que cundirem pels convents de les Escolàpies i de la Providència, poc després de proclamada la República. Nosaltres recordem, com les autoritats esglesiàstiques anaren a recabar dels homes representatius de l'esquerrisme figuerenc, un ajut per a retornar la pau a aquelles pobres dones que el fanatisme havia emborderit recloent-les a les cel·les i clausures, visquent sense pena ni glòria una vida sense maldecaps ni misèries, però també, sense les joies meravelloses de la maternitat i de la família. Doncs bé, mentre el Rector decidia esperar l'endemà a visitar les Hermanes esporuguides per l'amenaça d'algun qualsevol, les autoritats locals esquerranes i laiques però humanes, ajudaren a sortir del convent ame-

nat, acompanyant a les fugitives a les cases particulars, on passatgerament trobaren refugi. I un dia eren les Escolàpies les que cercaven en homes dels nostres, l'encoratjament per a no entregar-se a la por d'un imminent atac al convent.

Aquesta conducta reiterada dels homes republicans de Figueres, hauria d'haver fet posar enteniment, sinó a les infelices clausurades almenys als qui fent-los-hi de superior els aconsellen. Si el seny hagués imperat, la diada de les eleccions hauria d'haver passat sense cap trontoll per les monges que no poden ni volen sortir a remeiar les desgràcies del món, ni són capaces d'anar a l'espona del llit de la mare que les va parir per a recollir-ne la darrera besada. Si els directors espirituals d'aquelles cases que no tenen de santes més que l'odi a tot el que és liberalisme i progrés, s'haguessin percatat de la responsabilitat que feien recaure a aquelles monges de remat inconscient i encetat, incapaces de pensar i discórrer sobre els afers de la política, altra hauria sigut la seva decisió i les seves ordres.

Cal que la gent ponderada pensi, amb quin dret poden demanar protecció i consell aquelles monges, a els homes contra els quals varen votar, la inhibició dels quals és obligatòria, si un dia el poble conscient, avorrit de tanta ma morta com empobreix la economia nacional, és sent, per un motiu qualsevol i insospitat, a fer una protesta sorollosa que es sap com comença i no es sap quan acaba. Amb quina autoritat els homes de la República i de la Democràcia podran aixecar el seu braç generós damunt de tots els convents que arreu són l'estigma del progrés i la prova d'un fanatisme worc?

Quan això arribi caldrà recordar-se de les corruces d'infelices monges en plena i innecessària activitat política, que intentaren enderrocar la República amb les seves mans innocentes. Caldrà recordar com els seus pastors, el Rector i les Rectores i totes les catequistes, les ataven a deshonrar el seu respectable aïllament, fent-les entrar en l'aiguabarreig dels carrers, tremant d'emoció i d'apassionament. Llançant-les a elles, pobres engrunes d'humanitat, a lluitar contra l'expressió franca i poderosa de l'humanitat que els vol alliberar de prejudicis i de fanatismes.

No volem ésser profetes d'hores apassionades ni d'aldarulls populars, però si hem d'advertir a totes les dones que voluntàriament s'han volgut recloure, abdicant i menyspreant la vida que amb tot i els seus dols és sempre florida, que s'hi pensin a tornar afrontar les llores civils de les vies obertes a tot pensar, que no fos que una altra vegada, el poble previngut de l'atac que a la llibertat fan les monges menades als comicis, no sabés suportar l'afront i en cloure els punys d'indignació no hi trobés un còdol foragitador de vergonyoses reaccions.

Contra la llibertat no hi ha llibertat: cal que això no ho oblidin ni els que l'ataquen ni els que l'han de defensar.

Solitud

En les llargues hores de les llargues vetlles,
tristes i glaçades al bes invernall,
repasso els balcons no migrats d'escrèlles
i poso la barra al feble portal.

Llavors en la llar hi encenc una brasa
i amb la companyia del gos i del gat,
m'assec a l'escó de fusta corcada
i faig remembrança dels morts estimants.

Penjo a dels clemàstecs l'olla de terrissa
on cuina la vianda per nosaltres tres;
un l'hem miserios l'estança il·lumina
i da n'uen les ombres damunt la paret.

En les llargues hores de les llargues vetlles
tristes i glaçades al bes invernall,
cruixen els balcons no migrats d'escrèlles
i, idòbrec, ridola el vent infernal.

DOLORS BATLLE.

Sistemes

Ara que han passat les eleccions municipals, les primeres eleccions municipals de Catalunya autònoma, caldrà que ens fixem bé en els mètodes que s'han posat en pràctica per a fer sortir triomfants les candidatures d'esquerra a la majoria dels nostres municipis. Fora d'aquelles localitats en què una majoria aclaparadora tenia l'èxit assegurat, i per endavant ja es veia que no hi havia res a fer, en totes les altres, amb més o menys intensitat, la coacció descarada i per grups ha estat la característica de la lluita. La coacció descarada, com diem, i la inhibició quasi sempre de la força pública per a evitar-la.

Erem molts els que ja d'abans de la dictadura primorriverista, ens sentíem fastiguejats davant l'espectacle vergonyós que representava la compra de vots i la coacció que s'exercia més discretament des dels governs civils per a disfressar amb una aparença de legalitat la voluntat del poble. Quina diferència hi ha entre l'escamoteig que es feia aillavors i l'escamoteig d'ara? Ah! Nosaltres no li sabem pas veure. Si era una vergonya en aquelles èpoques el trafiqueig amb les consciències per mitjà del diner i de l'amenaça des de les altures, és denigrant avui de veure com la pistola i la porra i el garrot han pres carta de naturalesa en les lluites eminentment civils de les conteses electorals.

Evidentment és un mal camí, ple de trencacolls, el que hem emprat els catalans en disputar ja al carrer allò que hauríem de disputar noblement de les urnes estant. Al pas que anem, si no tenim cura de posar-hi remei a temps, les eleccions no seran altra cosa que un episodi de la guerra civil que s'ha encès precisament en uns moments en què tanta falta fa a casa nostra l'esperit de solidaritat per veure si consolidem aquestes quatre engrunes de llibertat que ens han estat atorgades com una aimoina.

Un sistema de govern que s'imposa per la raó de la força i no per la força de la raó, podrà tenir efectivitat tant com aquella força no li manqui o no es vegi superada, però està destinat a crear un moviment passional que l'impossibilita per a portar a terme cap obra constructiva i d'un vertader sentit totalitari. L'Esquerra ha adoptat, doncs, un mal sistema en emprar la força i la coacció per a fer triomfar circumstancialment els seus candidats i el seu partit el dia 14.

Hi ha només una fórmula, avui per avui, capaç d'apaivagar els esperits i tornar a la normalitat l'impetuós torrent de passió que s'ha desbordat a Catalunya. En el camp de la democràcia, dins del qual volen moure's també els nostres partits d'esquerra, hi trobem justament el sistema de la representació proporcional, el més equitatiu, el que més s'ajusta a la veritat del sufragi popular. La representació proporcional fa impossible de cop, per intuït, la lluita per a obtenir un petit nombre de vots que en el sistema majoritari són els que en definitiva donen un triomf esclatant o una derrota aclaparadora quan les forces en pugna es troben equilibrades com les veiem avui a la nostra terra. Amb la representació proporcional fora inútil la coacció, perquè aquesta únicament pot exercir-se damunt un nombre reduït de votants que són els que decideixen l'elecció i són, desgraciadament, els més inconscients.

Voldríem veure els homes d'esquerra rectificar lo polític partidista i demagògic que han seguit fins ara i adoptar una actitud de responsabilitat desconeguda en ells. Cal que es donguin compte que la llibertat de Catalunya, encetada amb l'Estatut, no podrà consolidar-se fins que tots els catalans, lliures de tot prejudici, es trobin situats en un pla d'igualtat davant la llei i amb tots els drets garantits amb la màxima eficàcia. No pot ésser país de llibertat aquell que menysprea els drets tot exigint-ne els deures d'una gran massa dels seus ciutadans.

Eugeni Arolas.

«La manera com el Govern de la Generalitat exerceix les funcions inherents al servei d'ordre públic és del tot inadmissible, car transformen aquesta funció augüsta en instrument d'opressió i de violència, iniciant una corrent contra l'autonomia que tots tenim el deure d'aturar, llevant-li la raó que li ha donat naixença i que li donà impuls.»

(De la declaració de Lliga Catalana)

Inquietuds de l'Instant

Pensar amb el pròxim

L'atzar ha volgut, per un de tants designis sense transcendència, que ens col·loquessin prop de la porta d'accés al local on tenia lloc una conferència, i que aquesta porta comunicés directament amb l'exterior. Aquest fet no hauria adquirit, segurament, el més insignificant relleu, si no ens trobessim en ple hivern, que es fa tan sensible el desplaçament de l'aire de fora cap a l'interior de les habitacions, en virtut de la llei física de la diferència de densitat, de fet; però en aparença obeint al desig d'aprofitar-se de l'escalforeta que hi regna quan s'hi troba reunida una quantitat de gent, majorment, talment com si l'aire sentís un viu afany de sotraure's a la fredor que a l'exterior ha de restar sotmès.

La porta a què fem referència, desproveïda de mecanismes complicats, perquè afortunadament encara no està tot mecanitzat, roman oberta si la mà que la forçava a deixar pas per entrar, en una acció instintiva, no obeïa seguidament a una acció reflexiva per tal de restituir-la a la primitiva posició d'obstacle al corrent d'aire que s'originava.

Succeïa, és clar, que tot aquell que volia entrar per a satisfer el seu desig d'escotar la peroració, no calia que rumiés gaire que quant menys havia d'obrir la porta en la proporció suficient per a passar vers l'interior. Ara, que una vegada satisfeta aquesta premissa i per tant trobant-se ja dins, era indispensable rumiar una mica més, abans d'avançar resoltament a ocupar el lloc que li semblés preferible, per a donar-se compte que com a complement del seu gust d'entrar, era adient recordar-se que en aquest temps de temperatures tan diferents, no pot ésser gaire agradable trobar-se sota la impressió de la dutxa d'aire fred que queia al damunt dels ocupants dels seients més acostats a la porta d'accés.

Però aquest segon moviment complementari de la mà per a tornar a tancar, fallava amb una freqüència exagerada. Satisfet el desig personal d'introduir-se, eren molts els concurrents que no atinaven pas a recordar-se de la situació propícia en què deixaven exposats altres concurrents, a agafar si no una pulmonia, almenys un modest refredament.

I és que caldrà molt de temps a la humanitat, si és que mai hi arriba, per tal de sincronitzar l'acció instintiva de satisfer un desig propi, amb l'acció reflexiva d'harmonitzar-lo amb les atencibles conveniències del pròxim.

PROMETEU.



Llibreria Canet

La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7
(al costat del rellotge)

Subscripció i venda de diaris
revistes i llibres.

J. A. F. i sempre J. A. F.

Per què gasta tantes pessetes amb un trajo, si la Sastreria J. A. F. per 17 pessetes li fa un trajo o abric a mida, amb gèneres de qualitat superior i a la darrera moda, tant per dona com per home?

Tenim una secció especialitzada, per sempre, sota la direcció d'una experta modista i un modist de primer ordre.

Vendes al comptat i a terminis

Recordisbé d'aquesta adreça: Sastreria J. A. F. Avinguda de la República 83, 1.ª Figueres.

COMARCALS

CASTELLÓ D'EMPÚRIES. — *Noves diverses.* — El resum del moviment de població de l'any passat és el següent:

Bateigs. — Nois 14; noies, 17. Total 31. — Matrimonis. — 8. Defuncions. — Albats: Nois 5; noies, 6. Total, 11. Adults; homes, 14; dones, 19. Total; 33. — Total de morts, 44.

— Les comunions que s'administraren a la parròquia l'any passat són les següents: Església parroquial, 33,100. Església de Santa Clara, 6,981. Capella de l'Hospital Duran, 4,500. Oratori de les Germanes Carmelites, 4, 487. Hospital de Santa Llúcia, 516. Oratori dels Germans de Sant Gabriel, 200. Total, 46,784.

— Per la festa de la Sagrada Família hi hagué Comunió general amb plàtica a càrrec de Mossèn Joan Sans, missioner de Banyoles. A la tarda hi va haver la conclusió de la Novena a la Trinitat terrenal pronunciant un bellíssim sermó l'esmentat pare missioner.

— Els nostres pagesos han celebrat la seva Festa Major el dia de Sant Antoni abat. L'ofici fou solemne, ajudant la capella l'orquestra de la Vila «Els Rosinyols»; acabat el qual el Sr. Rector beneí el bestiar a la plaça de l'Església.

A la tarda la nostra cobla tocà sardanes als erms i després, ball a la Sala Municipal.

Foren els parvordes En Vicenç Llovet Forns i En Joan Vilà Pluja.

— Per Sant Sebastià és costum tradicional fer festa, que s'anomena de vot de vila.

En aquest dia el Sindicat «Centre Agrícola i Social» i la seva secció «Germanat de socorsos mutuos» obsequiaren a llurs respectius patrons *La Sagrada Família i Sant Sebastià*, amb un ofici solemne cantat per la Capella amb acompanyament de l'orquestra «Els Rosinyols», de la vila, i un sermó que digué el P. Joan Puig, missioner de Sant Vicenç de Paul. Acabat l'ofici es féu la processó claustral, passejant-se la reliquia i la imatge del Sant. A la tarda es conclougué la Novena, que es celebrava en honor del dit Sant.

Al «Centre Agrícola i Social», a les dues de la tarda, la nostra orquestra tocà 3 peces de concert, acabat el qual va tocar allí mateix algunes sardanes.

— La Comissió Gestora fa empedrar un tros del carrer d'Antoni Agramont.

També ha fet aixecar el cordó de pedra que hi ha a la placeta de les monges.

— El dia 20 morí santament la religiosa clarissa Sor Narcisa Arné, de 85 anys. Fou enterrada al cementiri municipal (D. E. P.)

CORRESPONSAL.

CISTELLA. — Hem volgut deixar passar alguns dies després de les eleccions, o fi de que poguéssim fer aquesta ressenya despullada de tota mena de apassionament, però la veritat és tan crua i els fets tan vergonyosos que sembla talment cosa impossible.

Cistella que ha gaudit de molts anys, la fama d'ésser un poble assenyat i de un temperament reposat, ha vist entorbellir-se-li aquesta virtut amb motiu de les pròximes passades eleccions. Aquestes es celebraren entre mig del més gran apassionament per part dels que's diuen d'Esquerra. Ningú que tingui un esperit senzillament lliberal no pot deixar de indignar-se al recordar els procediments emprats pels homes de l'Esquerra, els quals perderen els estrepes com vulgarment es diu, ja a primeres hores del matí.

Durant tot el dia els voltants del col·legi electoral es vegeren presos per un bon nombre d'esquerrans els quals no paraven de dirigir als nostres amics tota mena d'insults i amenaces intentant més d'una volta l'agressió personal, la que no es realitzà mercès a la serenitat i seny de que donaren proves els homes que patrocinaven la candidatura de la Lliga amb el nom de «Unió Democràtica Administrativa».

Vista aqueixa actitud dels principals caps de l'Esquerra local, alguns dels qui per ostentar certs càrrecs tenien el deure de vetllar per a que no s'alterés l'ordre, fou necessari requerir la presència del Jutge Municipal Sr. Jaume Noguer, el qual es personà tot el dia als volts del col·legi i donant proves de la més estricta imparcialitat ajudant també amb

la seva recta actitud a evitar que es cometessin més violències.

Cal consignar que d'entre els nostres amics un dels que més tingué de suportar tots aquests insults i paraules baixes dels esquerrans, fou el bon amic En Martí Planes tan apreciat per tots els elements d'ordre del poble, tant d'un estament com d'un altre.

Per donar una idea de fins allà on arribaren les coaccions debem remarcar que el president de la Comissió gestora privà de donar ni oferir cap candidatura a la via pública, mentre que els homes de l'Esquerra, ferén allò que els donà la gana i acompanyaven els electors fins a la porta del col·legi.

Prou bé sabien que aquest era l'única manera de poguer guanyar sigués com sigués, ja que si no haguessin pogut contar amb poguer portar a cap tota mena d'atropellaments, hauria sortit triomfant la candidatura de la Lliga com ho prova l'escassa diferència de vots que donà l'escrutini i que és com segueix:

Lliga 121 Esquerra 131

Surteu doncs per minoria els nostres amics En Martí Planes i En Ferran Auquer.

Cistellencs! Pensem i que ens serveixi de lliçó aquesta elecció i sense deixar arrastrar-se per aquestes doctrines demagògiques que tant prediquen els dirigents de l'Esquerra local, procurem desterrar les males arts de l'esquerrisme, infiltrant a tots els sentiments de pau i germanor que deu existir entre tots els veïns per damunt de totes les polítiques.

UN CISTELLENC.

VILADESENS. — Sr. Josep Llobet. Distingit amic: Avans tot, les més afectuoses gràcies per l'interès prè en defensa de la nostra candidatura i la narració dels fets ocorreguts al poble de Viladesens. Respecte a les lloances adreçades a la meua persona tot i agraint-les, les transmeto als que ho tenen més merescut, als companys i amics, tots els quals es van comportar més que com amics, com a germans.

Podria completar la vostra narració aportant-hi bastants detalls, però no volguent abusar ni del lector ni del diari, me concretaré a una petita rectificació dels fets explicats per vos.

Al dir que vàrem ésser objecte d'agressió per part de 9 o 10 agraris de Banyoles heu sofert una equivocació i jo afirmo i amb mi els demés companys que ens trobavem al carrer, com també ho podrien justificar els veïns que s'ho miraven desde tarrats i finestres, que eren una quarantena els que ens volien agrair amb estagues i garrots, i consti que no dubto de la vostra bona fé a l'afirmar que eren 9 o 10, per altra part molt comprensible, doncs testimoni des de el terrat del segon pis de casa vostra, és molt difícil millor dit impossible, ja que no es veu el troç del carre on va tenir lloc el succés, apreciar els fets amb tota exactitud.

Que tot i haver dit als companys que entressim a dins a casa per més seguretat desobeint-me varen fer me costat tres o quatre, no deixant-me un moment, amb l'agravament que exceptuat el que això escriu, no portaven absolutament res per la defensa, però disposats a cobrir-me amb el seu cos si hem passava alguna cosa.

Que varem retirar-nos donant la cara sempre i no va ésser degut a la lleugeresa el que no ens apallissessin al seu gust i per si en dubteu, podeu preguntar-ho a algun d'ells.

Que no m'acompanyava cap dels meus germans ni es van tancar a casa, ja que l'un era interventor i dins el col·legi, l'altre, en aquell moment junt amb un propietari amic, feien la difícil tasca de portar un elector d'edat amb el cotxe de l'al·ludit propietari.

Esperant no dubtareu de la veracitat de quant acabo de dir, queda vostè afectatíssim amic i s. s.

E. ADROER.

PONT DE MOLINS. — El dissabte propassat i amb un dia esplèndid celebrà aquesta joliva població empordanesa la festa de St. Sebastià. Com els demés anys va esplanar-se l'alegria popular amb sardanes, concerts i balls en les dues societats; però el que va fer altament simpàtica la festa, fent-la per això digna d'un inesborrable bell record, fou la celebració de la festa a l'Església Parroquial. Donava gust sentir aquell

estol de nois i noies, amb un total de vit-i-cinc cantaires, interpretant tan afinadament la «Missa breu» a dues veus de T. Sancho Marraco. No sabem pas si més admirar l'harmonia de conjunt o bé fer ressaltar l'acurada interpretació dels dos *solos* pels joves en Martí Custey i Na Concepció Batllori que com dos tendres ocellets empenen la primera volada escampaven els refflets de les seves veus afinades. Molt bé per vosaltres novells cantaires! Ens prometem sentir-vos moltes altres vagades i fins veure subanada la deficiència de veure-us acompanyats per una orquestra.

NOTICIES

De l'enemic... l'elogi

En el diari madrileny «Informaciones», prou conegut per la seva animositat a totes les coses de Catalunya, trobem en la primera pàgina del dia 18 de gener, un editorial que, tot volent ésser una punxada per als homes de Lliga Catalana, resulta el millor elogi que pot fer-se de llur patriotisme català portat fins a l'heroisme del sacrifici. En dit editorial, figura el paràgraf que copiem íntegrament:

«No cabe explicar de manera ampliament satisfactoria la postura callada de los diputados de la Lliga después de las elecciones municipales que acaban de celebrarse en Cataluña y en las que hubo de quedar tan mal parada la pureza del sufragio. Cuando era lógico esperar que trajeran el pleito al Congreso, guardan silencio y permanecen en la actitud reservada de quienes no quieren que los extraños intervengan en las cuestiones internas de su «nación», en espera de ventilar el asunto en el Parlamento autónomo. No será así, pero lo parece. Al menos no hay otra forma de hacer comprensible esa inhibición de los diputados de la Lliga en asunto de tamaño interés y que ya debiera haber motivado un debate en las Cortes españolas.»

Aquest comentari és la millor prova del seny que caracteritza la Lliga. Atropellada indignament per l'Esquerra, per tal guanyar «sigui com sigui» les eleccions, no vol rentar la roba bruta fora de casa, en detriment de l'Autonomia. I si retira els seus parlamentaris del Parlament català, fins que l'Esquerra doni garanties, en canvi prefereix callar a Madrid per no donar el trist espectacle de com entenen la llibertat els homes que mangoneixen a la Generalitat.

Pensem què hauria passat si hagués esdevingut el contrari. Els homes que cridaren, en gest de «provincianisme» ridícul, als fracassats Azaña, Prieto, Casares i Domingo, reduïts pel voler del poble espanyol a la mínima minoria, a hores d'ara ja haurien fet safareix a les Corts de Madrid, grinyolant com esperitats i invocant hipòcritament la salvació de la República, en perill solament en llurs mans demagògiques.

Sortosament, encara hi ha diferències. Ells són ells i nosaltres... som nosaltres.

= JOVE pràctic en contabilitat i avantatjat en coneixements de francès, d'informes immillorables, ofereix els seus serveis a hores convingudes. Raó en aquesta imprecisa.

A la premsa barcelonina hem trobat el resó del gran èxit assolit pel nostre estimat compatriota amic senyor Sutrà en la seva conferència sobre el retaule de la Mare de Déu de la Catedral tarragonina, donada al Centre Excursionista de Catalunya. Sabem que ben aviat els figuerencs podrem copsar la bellesa d'aquesta obra d'art restaurada pel bon amic, el qual ha promès una conferència amb projeccions al Patronat de la Catequística.

Dimarts passat morí, confortat amb els sagraments, el senyor Sebastià Moncanut, pare del nostre amic En Baldomer. A l'acte de l'enterrament, així com a la missa celebrada divendres a la Parròquia, assistí una gran concurrència palesant les simpaties de la família Moncanut. A tota ella expressem el nostre sentit condol.

Calefacció Central

IDEAL CLASSIC

Demaneu Projectes i Pressupostos gratis a

PERE BRUNET

Constructor Mecànic

GARANTIA ABSOLUTA

Plaça de Catalunya, 13 i 14. -- FIGUERES. -- Telèfon, 193.

● Tal com anunciàvem en el passat número, dijous tingué lloc en el Teatre Municipal la vetllada a benefici del nostre Hospital. Hi prengué part la meritíssima Agrupació Romea de Sant Feliu de Guíxols, representant el drama del llorejat poeta J. Rosquelles, «Encegament», la interpretació del qual fou immillorable guanyant-se els intèrprets unànims aplaudiments que obligaren a que l'autor tingués que dirigir-se al públic per a remercier la franca i entusiasta acollida de la seva obra.

La Secció Dramàtica «Erato» hi representà el divertit sainet del celebrat comediògraf empordanès J. Pous i Pagès, «Apretats però no escanyats, o una llegua de mal camí», els quals feren bona feina, tinguent en compte que la majoria són principiants, guanyant-se en conjunt els aplaudiments del grandios públic que assistí a la festa.

No cal parlar del sextet que dirigeix la profesora Camila Lloret per ser ja coneixedora del públic la vàlua dels seus components.

Felicitem a tots els que prengueren part a dita vetllada, fent remarcar també el concurs desinteressat de tota l'empleomania del Teatre Municipal.

— **Es ven** al comptat o amb facilitat de pagament una caixa de cabals gairebé nova d'alçaria 1'12 mt. 0'67 d'amplària 0'50 de fondària i de pes aproximat 600 quilos. Raó: Santamaria, Hotel del Centre.

● Divendres vinent, festa de la Mare de Déu Candalera es celebrarà al Patronat una solemne vetllada organitzada per les Conferències de Sant Vicenç de Paül d'aquesta ciutat a l'objecte de commemorar el primer centenari del Fundador Frederic Ozanam i a la vegada divulgar l'obra eminentment caritativa que realitzen.

Tot fa augurar un gran èxit a aquest acte al que prendran part les diferents seccions del Patronat i explicarà la biografia d'Ozanam el ferm orador i bon amic Dr. Agustí Burgas.

● Notícies que tenim de Perelada ens innoven el gran èxit assolit per les conferències de filosofia cristiana que durant aquesta setmana hi ha donat el distingit orador Dr. Josep Comerma, publicat i rector de Canet de Mar. Cada dia la multitud d'homens ha emplenat el local del Patronat Catequístic de la compta vila, sortint entusiasmat dels ensenyaments donats pel conferenciant.

— **Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

● Dijous passat tingué lloc la conferència cultural organitzada per Cívica Femenina en el Vestíbul del Patronat de la Catequística, ple completament d'una selectíssima concurrència. El conferenciant senyor Josep M.ª Gich, d'Acció Popular, desgranà mestriolament el seu tema «El problema de l'Ensenyament», mantenint l'atenció i l'interès per espai de més d'una hora i escoltant aplaudiments entusiastes en finir i al mig de la peroració.

Presidí la Junta de Cívica, fent la presentació la vice-secretaria senyoreta Marina Sans i donant les gràcies al final la vice-presidenta Sra. Torres de Jou.

● D'interès per els Vinyaters i comerciants de Vins.— Tenint en compte les diferents consultes fetes a la Secció Agronòmica de Girona per vinyaters i comerciants de vi en general, sobre les obligacions que la Llei marca en el referent a la manera de portar el *libre registre*, publiquem a continuació els articles 21 i 22 de la Llei de 26 de Maig de 1933 (Gaceta del 4 de Juny).

Art. 21. «Todos los vendedores de vinos, mostos, mistelas y demás productos derivados de la uva, ya sean elaboradores, mayoristas, comerciantes o criadores-exportadores, deberán llevar un libro registro, sellado por el Servicio Agronómico Provincial o sus delegaciones, en el que harán constar en el cargo, como primera partida, las existencias declaradas y sucesivamente las entradas a medida que las vayan recibiendo, de acuerdo con las facturas especificadas en el Art. 16; y en la data, las salidas, también con arreglo a las facturas, a medida que las expidan. Tanto para las entradas como para las salidas la anotación deberá hacerse en el acto que se produzcan en el almacén o bodega. Los cosecheros vendrán obligados a conservar la copia de la declaración presentada en el Ayuntamiento y las matrices o copia de las facturas o documentos que expidan, cuya diferencia deberá ser igual a las existencias en bodega.

Art. 22. «Los vendedores de vino al detall solo deberán conservar las facturas de los productos que reciban, y las rotulaciones de los envases a que se refiere el Art. 40, deberán estar de acuerdo con los datos contenidos en dichas facturas.»



A tots els que envien a l'Administració d'aquesta Revista, dues pessetes en segells de correu, els hi seran tramesos quatre números diferents de la revista de dibuixos «El Arte Dayan».

S'admeten subscripcions en aquesta impremta.

Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Cort; a les nou, missa de novena i plàtica doctrinal pels nens i nenes de la catequística; a les deu, ofici; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les quatre, res del sant rosari, i novena al Sagrat Cor de Jesús amb exposició del Santíssim.

Dilluns, continua la novena amb missa cada dia a les deu amb exposició de Jesús Sagramentat.—Divendres primer de mes i festa de la Purificació de la

Mare de Déu, les misses es diran com els dies de precepte; a les vuit, missa de comunió i plàtica; a les nou, missa de novena a l'Immaculat Cor de Maria, a dos quarts de deu, solemne benedicció de candeles amb processó claustral; ofici, a les deu; i a les quatre de la tarda, exposició del Santíssim, rosari i començ de la Novena dedicada a l'Immaculat Cor de Maria; continuant i fent-se en els dies feiners, a les deu, amb missa i exposició de Jesús Sagramentat.—Dissabte, a dos quarts de vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Marcé.—Adoració i vetlla nocturna; torn Mare de Déu dels Desemparats.—Diumenge, dia 4, primer de mes, a les set començarà la piedosa devoció dels Set Diumenges dedicats a Sant Josep, combregant es guanya indulgència plenària aplicable a les ànimes del purgatori; a dos quarts de vuit, funció reglamentària del Torn Sant Tarsici, amb exposició i missa de comunió, a les vuit.

Quaranta Hores.—Església de Sant Sebastià.

Església de Sant Josep.—Diumenge, dia 4 de febrer, a dos quarts de set, es dirà la missa conventual; i a les vuit, missa i començ de la gran devoció dels Set Diumenges dedicats al gloriós Sant Josep; tots els fidels, combregant, guanyen indulgència plenària aplicable a les ànimes del purgatori.

Eclesiàstiques

A Mallorca ha mort santament el doctor Jaume Homar, canonge que fou de la Seu gironina, en temps del bisbe doctor Llopart, i actualment provisor i vicari general de la diòcesi de Mallorca.

—També ha lliurat la seva ànima a Déu, Mn. Josep Rufet i Rosa i havia estat organista de Besalt, La Bisbal i Olot.

—A Caldetes morí fa alguns dies el virtuós i il·lustrat sacerdot, Rvnd, Martirià Peradalta.

—A Sant Iscle de Vallalta ha passat a millor vida el seu zelós Rector Rvnd. Francesc Reverter i a Tossa de Mar el beneficiat de la vila, Rvnd. Jaume Bagger; i a La Bisbal el beneficiat Rvnd, Llic. Josep Batlle.

—A l'avanzada edat de seixanta-nou anys, ha mort Mn. Joan Ametller, capellà de les RR. del Bon Pastor de Palau Sacosta i ex-rector del poble de Palol d'Onyar, Déu els tingui al Cel.

Moviment Parroquial

compremsiu del dia 6 de gener a la data

Baptismes

Esteve Cantenys Costa.—Enric Cristau Cuyàs.—Joaquima Forch Duran.—Antonia Cots Escolà.—Pere Macau Berta.—Amargan Bonsoms.—Isidre Alvero Soriano.—Emilia Cots Escolà.—Josep Gibert Carlusset.—Enric Matas Ribas.—Maria Fonts Duran.—Josep Serra Masó.—Narcís Coll Romaguera.—Salvador

Cristina Moradell.—Antoni Franco Aragon.—Pere Mallol Mallol

Matrimonis

Ciriac Feliu Pocoví amb Lluïsa Pujades Pujol. Josep Gibert Trévol amb Concepció Verdager Pineda.

Defuncions

Sebastià Giral Noguera, 57 a., c.—Francesc Martínez Gonzales 5 a., c.—Carme Serradell Renart, 51 a., c.—Maria Mallol Cervere, 81 a., v.—Ignàcia Pascual Turro, 80 a., v.—Francesc Ramis Rique, 90 a., v.—Carles Cusi de Miquel, 71 a., c.—Francesc Coll Roig, 75 a.—Montserrat Fabrega Tarradas, 9 dies.—Eulària Pujadas Giner, 81 a., v.—Rosa Serra Gaspar, 41 a.—Maria Casadevall Bosch, 53 a.—Lidia Gómez Menéndez, 17 dies.—Dolors Pou Constantí, v.—Joan Cufi Soler, 80 a., c.—Lluïsa Massallera Sans, 42 a., c.—Maria Bolasell Dalmau, 80 a., v.—Josep Mas Parcia, 66 a., c.—Sor. Teresa Pons Torres.—Sebastià Moncanut Gispert 75 a., v.—Eduard Casimira Tubau 45 a., s.—Carmen Tió Feliu 80 a., v.



L'amor busca la bellesa

Hi ha homes que ens critiquen pel nostre desig d'embellir-nos, però la veritat és que el més seriós tomba el cap quan passa una dona bonica. El que havem d'evitar és l'efecte artificial que donen els polvors, els coloret i els llapis de llavis corrents. Per això totes les senyores elegants solament usen la marca CARPE. Els Polvors Facials CARPE són els únics al món perfumats amb polen de flors. El coloret i el llapis per a llavis CARPE són els més purs i donen al nostre el color fresc i natural de la joventut.

TRACTAMENT DE BELLESA N.º 2

CARPE

Polvors, Coloret, Llapis de llavis
Esmalt Nacrat de Roses

Agent exclusiu per a Figueres:

RAMON MARCÓ

Carrer de Girona, 12

la casa millor assortida i més ben atesa de tot l'Empordà.

SENYORETA

molt pràctica en Comptabilitat, Mecanografia i Taquigrafia desitja col·locació; Imillorables referències. Raó en aquesta administració.

EDICTE

«DON BENITO GRAU SERRAT, Juez de Primera Instancia de la ciudad de Figueras y su Partido.

Por el presente edicto se hace saber: Que en los autos de juicio universal de quiebra del comerciante de esta Plaza Don Juan Cusi Guisnet, señalados con el número diez del corriente año, instados por el Procurador Don Juan Poch Vallmajó, en nombre y representación de Don Juan Lloveras Bret, se ha dictado por este Juzgado el auto que testimonio literalmente, dice así:

«AUTO DEL JUEZ SEÑOR GRAU.—FIGUERAS veinte y dos de Enero de mil novecientos treinta y cuatro. RESULTANDO: Que el Procurador Don Juan Poch Vallmajó, obrando en nombre y por poder bastante de Don Juan Lloveras Bret, del comercio y vecino de esta Ciudad, con escrito de fecha veinte de los corrientes, instó la declaración de quiebra del comerciante de esta Plaza Don Juan Cusi Guisnet, apoyando su pedimento en el hecho de haber éste sobreseído de una manera general el pago corriente de sus obligaciones y haberle sido protestadas diez Letras de cambio desde el día veintietres de Diciembre último hasta el diez y seis del mes en curso, como acreditaria por la información testifical que ofreció, justificándole además por certificación expedida por el Notario de la presente Don Salvador Dalí y Cusi, justificativa de que a instancias de la casa de Banca «Perxas y Compañía» de esta ciudad, había levantado y autorizado en los días dos, cinco, trece y diez y seis del actual, cinco protestas a Don Juan Cusi y Guisnet, por falta de pago de otras tantas Letras de cambio. Acreditó también que Don Juan Cusi Guisnet era deudor a su principal Don Juan Lloveras Bret de quinientos diez y nueve pesetas sesenta céntimos, por las dos Letras de cambio protestadas por falta de pago, después de haber sido aceptadas por dicho deudor, quien no opuso tacha de falsedad en el acto del protesto, cuyas cambiales y sus respectivas actas de protesto, obran en autos; y después de invocar los artículos 876, párrafo 2.º, 871 y 1058 del Código de Comercio, regla 9.ª del artículo 63 de la Ley de Enjuiciamiento Civil y la sentencia del Tribunal Supremo de Justicia de fecha 8 de Junio de 1907, y de hacer constar que el referido deudor ha sido embargado en virtud de ejecución despatchada a instancia de Don Miguel Campuzano Perea, de Barcelona, y que se ha despachado embargo preventivo contra aquél por el Juzgado de esta Ciudad en méritos de procedimiento iniciado por otro de sus acreedores Don José Espigulé Oliveras, terminó suplicando al Juzgado que teniendo por presentado el expresado escrito con los documentos acompañados, se recibiera la información testifical ofrecida y ello cumplido; se decretara el estado de quiebra del deudor, con nombramiento de Comisario y depositario, formación de las piezas oportunas y cumplimiento de todos los demás trámites de este juicio universal.—RESULTADO: Que por providencia del día de hoy, se acordó tener por presentado dicho escrito promoviendo juicio universal de quiebra del comerciante Don Juan Cusi Guisnet; que se unieran originales los documentos acompañados y por testimonio la escritura de Poderes presentada por el Procurador Don Juan Poch Vallmajó, al que se tenía por parte en el procedimiento en nombre y representación de Don Juan Lloveras Bret; que se recibiera ante todo, y sin citación ni audiencia del Don Juan Cusi, la información testifical ofrecida, y después se acordaría lo demás procedente.—RESULTADO: Que unidos originales aquellos documentos y testimoniar la escritura de Poderes, en el propio día de hoy se ha recibido la expresada información testifical, de la que resulta acreditado que el referido Don Juan Cusi Guisnet ha sobreseído y cesado de una manera general en el pago corriente de sus obligaciones y como consecuencia de ello varios acreedores han promovido procedimientos judiciales trabando embargo sobre los bienes de aquél y que otros acreedores se disponen también a hacerlo, como medio que estiman ineludible para el cobro de sus créditos, y que desde el día veintietres de Diciembre último al dieciséis de los corrientes han tenido que dirigirse y levantarse diez protestas contra el propio Señor Cusi, por otras tantas Letras de cambio que el mismo dejó impagadas.—CONSIDERANDO: Que a tenor de lo dispuesto en el artículo 1323, párrafo último de la Ley de Enjuiciamiento Civil, concordante con el 875 número 2.º del Código de Comercio, procederá la declaración de quiebra a solicitud fundada de acreedor legítimo, y que, según lo que se establece en el 876 de este último cuerpo local, pro-

cederá la propia declaración de quiebra a instancia de acreedores, que aunque no hubieran obtenido mandamiento de embargo, justifiquen, además del título, que el comerciante ha sobreseído de manera general en el pago corriente de sus obligaciones, causas que concurren en este procedimiento, según ha quedado acreditado.

CONSIDERANDO: Que habiendo quedado justificado el título del acreedor por los documentos acompañados, cabe estimar la procedencia del auto haciendo la declaración de quiebra solicitada y acordando por su orden las medidas que se determinan en los artículos 1318, 1321 y 1322 al 1396 de la referida Ley Procesal.—VISTOS los artículos citados y demás de general aplicación.—EL SEÑOR DON BENITO GRAU SERRAT, Juez de Primera Instancia de este Partido, por ante mí el infrascrito Secretario, dijo: Que debía declarar y declaraba en estado de quiebra a Don Juan Cusi Guisnet, del comercio y vecino de esta Ciudad, a instancias de su acreedor Don Juan Lloveras Bret, nombrándose Comisario de la misma a Don Juan Bortas Guitart, mayor de edad, casado, fabricante de harinas matriculado de esta ciudad, con domicilio en la calle del Norte: Arréstese al quebrado en su casa, si diese en el acto fianza de cárcel segura, por la cantidad de mil pesetas, de cualquiera de las clases que la Ley autoriza, y de no darla, ingrese en la Cárcel de este Partido, expidiéndose el correspondiente mandamiento de admisión al Jefe de la misma: Se decreta la ocupación judicial de todas las pertenencias, libros, papeles y documentos de giro del quebrado: Se nombra depositario a Don José Canet Cortada, mayor de edad, dependiente de comercio y de esta vecindad, previa promesa de desempeñar el cargo bien y fielmente y señalándose por dieta la cantidad de una peseta diaria, sin perjuicio de los demás emolumentos que fija la Ley, quien deberá conservar todos los bienes que se ocupen al deudor, hasta el nombramiento de Síndicos: Acumúlense a este juicio las ejecuciones contra el quebrado, pendientes en este Juzgado, que resultan ser, por ahora, los autos número nueve del corriente año, sobre embargo preventivo, instados contra dicho quebrado por Don José Espigulé Oliveras, así como también los autos de juicio ejecutivo instados contra el propio Don Juan Cusi Guisnet por Don Miguel Campuzano y que penden ante el Juzgado de Primera Instancia número siete de Barcelona, Secretaría de Don José Costa, a cuyo fin póngase testimonio de este auto en los nombrados en un principio y ofíciase a este último Juzgado de Barcelona, adjuntando igualmente testimonio de la presente resolución, exceptuando aquellos autos a que se refiere el artículo 166 de la Ley de Enjuiciamiento Civil, y citando al ejecutante señor Espigulé para que comparezca en este juicio a hacer uso de su derecho, a los efectos prevenidos en el número 1.º del artículo 1186 de la referida Ley: Publíquese la quiebra por edictos, fijándose uno en el sitio público y de costumbre de este Juzgado y se insertará el otro en el «Butlletí Oficial de la Generalitat de Catalunya», para lo que se librará el oportuno oficio: Deténgase la correspondencia del quebrado, abriéndola el Comisario a su presencia o la de su apoderado, entregando al depositario la que tenga relación con la quiebra y devolviendo la que no interese, a cuyo fin se oficiará a los Señores Jefes de Correos, Telégrafos y Teléfonos de esta Ciudad, para que la pongan a la disposición de este Juzgado: Luego que el Comisario haya formulado la relación de acreedores, que deberá hacer en el término legal, convóquese a los mismos en la forma que determina el artículo 1063 del Código de Comercio del año mil ochocientos veintinueve a la primera Junta de Acreedores, que se celebrará en la sala-audencia de este Juzgado, al objeto de proceder al nombramiento de la Sindicatura: Librense testimonios del presente auto, para que sirvan de cabeza a las piezas separadas que se formarán, conforme a la Ley Procesal; y notifíquese este auto al quebrado Don Juan Cusi Guisnet. Así lo mandó y firma el expresado Señor Juez; doy fé.—Benito Grau.—Ante mí—P. H.—Victor Ferreres, Of.—Rubricados.»

En su virtud y a tenor de lo que ordena el artículo 1057 del Código de Comercio del año 1829, se prohibe que persona alguna haga pagos ni entrega de efectos al quebrado, ni a otro sujeto en su nombre, debiendo tan solo verificarlo al depositario Don José Canet Cortada, mayor de edad, dependiente de comercio y vecino de esta Ciudad, con domicilio en la calle de Azaña número cincuenta y ocho, pues de lo contrario no quedarán libres de las obligaciones que tengan pendientes. Así mismo se previene a todas las personas en cuyo poder existan las pertenencias de dicho quebrado Don Juan Cusi

Guisnet, que hagan manifestación de ellas por notas que deberán entregar al Comisario Don Juan Bortas Guitart, mayor de edad, casado, fabricante de harinas matriculado en esta ciudad, con domicilio en la calle del Norte, en el concepto de que, de no cumplirlo, serán tenidos por ocultadores de bienes y cómplices en la quiebra. Últimamente se previene a los acreedores que se presenten en el día y hora que se les designará para la celebración de la primera Junta de Acreedores, en la sala-audencia de este Juzgado, sito en la presente ciudad, calle de La Junquera número cuarenta y dos, piso principal, donde deberán presentarse personalmente o por medio de representante autorizado con poder bastante, bajo apercibimiento de que por falta de asistencia se les seguirá el perjuicio a que en derecho haya lugar. Y para que llegue a noticia de todos y nadie pueda alegar ignorancia, se expide el presente edicto.

Dado en Figueras a veinte y seis de Enero de mil novecientos treinta y cuatro.—E/ BENITO GRAU.—Por mandato de S. S.ª P. H. VICTOR FERRERES.

Secció Oficial

Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 19 de gener de 1934.

Els principals acords adoptats, són els següents:

Restar assabentat de l'acord de la Comissaria Delegada de la Generalitat a Girona, d'aprovació del Pressupost municipal ordinari per a 1934 i de la prorroga de les Ordinacions fiscals que regien fins ara.

Donar per acabada la perforació artesiana d'un dels pous del servei d'aigua potable.

Instruir expedient per a determinar les responsabilitats administratives que puguin resultar de la falsificació del Cens electoral confeccionat per les Oficines municipals.

Adjudicar definitivament la subhasta del subministre de pedra picada per a la nova Casa de la Ciutat, a favor del senyor Pere Oliver, pel preu de 44.989 pessetes.

Aprovar la liquidació del Pressupost municipal de 1933.

Ajuntament de Figueres

Havent-se de procedir a la rectificació anual del vigent Registre d'Estrangers, quina relació ha de remetre's a la Superioritat, aquesta Alcaldia fa avinent als súbdits estrangers de la localitat l'obligació que tenen de presentar-se amb la cédula d'inscripció d'estranger a la Secretaria d'aquest Ajuntament (Negociat d'Estadística) dintre el termini de vuit dies i hores de les 9 a la 1 del matí i de les 4 a les 7 de la tarda, per a procedir a la renovació anual, segons ordenen les disposicions vigents.

Figueres, 23 gener 1934.

Publicat al Butlletí Oficial de la Generalitat de Catalunya n.º 11 d'aquest mes, l'anunci d'exposició al públic del projecte d'alineacions i urbanització parcial d'un passeig a la part Oest del Parc municipal o sia en el lloc fins ara nomenat «Correc dels Jueus» i d'Ordinació per a les edificacions en terrenys fronterers al dit passeig en projecte, imposant determinades limitacions al dret d'edificar damunt dels terrenys de referència, per mitjà del present es recorda que el termini fixat de trenta dies hàbils per a reclamacions contra els projectes indicats acaba el dia 15 del proper mes de febrer a les dinou hores, no admetent-se les que es formulin passat el dit termini.

Figueres 25 de gener de 1934.—L'Alcalde, M. PUJOLÀ.

Elogi del bunyol

Ja sia en temps d'alegria
com també en el de trist-dol,
el postre de cada dia
es sens dubte el bon bunyol.
Per Nadal o per St. Pere
per Pasqua o per Santa Creu
per Corpus, la Candeleira
el bunyol triomfa arreu,
Farina sense marfuga,
ous frescos amb abundor,
sucre i mel, matafaluga,
anis i perfum del bó
El bunyol d'anomenada
a l'estil de l'Empordà
Tenda de Manuel Juncà

Carrer de St. Pere, 13 - Figueres

—Local per a llogar

Al carrer Joaquim Collar, n.º 9
(abans Muralla)

Prop de la nova Plaça-mercat de verdures

Podria servir per Botiga, Restaurant,
Fàbrica o Taller

Donaran raó el seu propietari:

JOAN LLOBERAS BRET
Joaquim Collar, 17 - (Abans Muralla)

—FIGUERES—

Ma filleta ja té un any

Un dolç matí de gener
de l'any que tot just acaba,
quan encara al cel atsur
uns estels parpellejaven
i la Nit amb son mantell
per la terra deambulava,
quan Elios del seu palau
no havia sortit encara,
ni es sentia renillar
del carro aurífic la quadriga,
la meua caseta humil
tota ella s'il·luminava
s'il·luminava de llum
corprenedora adorable,
llum que feu vibrar dos cors
amb joia mai sospitada,
mentre en ma cambra un roser
ple d'ufana poncellava.

—La poncella que flori
fou ma filleta estimada—

Aquest dematí ha fet l'any
i és la joia dels seus pares,
la qui alegra nostra llar
amb espinguets i moixaines,
amb sos melosos patons
i ses tendres abraçades

Avui fa un any i ja vé
tota soleta a esperar-me,
si incert encara el seu pas,
lleugera com una daina
i amb sos braços ben oberts
que al meu colt rient els tanca.

Si avui, Déu meu, ha fet l'any,
guarda-la per als seus pares,
de llurs cors ramell florit,
de llur amor la garlanda.

Feu-la pujar amb salut
amb salut de cos i d'ànima.

Feu-la forta, feu-la gran
a la Maria del Carme
nostra filla, el nostre goig,
nostre conhort i esperança.

Feu-la, bon Déu, forta i gran
ben bonicota, ben santa.

ANGEL TRÉMOLS.

Comunicat

Sr. Director de LA VEU DE L'EMPORDÀ.

Molt Sr. meu amb aquesta data 26 de gener envio al Director d'«Empordà Federal» la carta adjunta, agraïr la publicació al vostre periòdic. Sr. Director d'«Empordà Federal», Ciutat.—Tinguent interès de què les coses siguin tal com són agraïr a la vostra publicació que inserixi la present.

En el número passat del vostre periòdic parlaven d'irregularitats a les llistes electorals, donant-me en aquest afer una intervenció que no hi tinc.

Sapiguen que d'aquests ciutadans que dien de Pau, no sé qui són ni els coneix de res.

Durant la setmana electoral ens van venir amb noms molta gent per a veure si figuraven a les llistes, Uns hi eren; altres, no.

Les respostes eren tornades preferentment al nostre Centre polític o al cafè que solem anar cada u de nosaltres.

Per aclarir la veritat, estic sempre a la vostra disposició.

Afectuosament s. s.

JAUME ALFARAS.

Figueres, 26 gener 1934.

Banc de Figueres

de Ll. Vergés Vilanova

Acabats els cupons del títol del Deute Exterior 4^o/100, de les obligacions del Deute Municipal de Barcelona 6^o/100 1921 i del Bonos Riegos de Levante 6^o/100, aquest Banc fa avinent que accepta els títols per el canvi corresponent; i al mateix temps participa als seus dipositaris dels expressats valors, qui mirant pels seus interessos procedirà a tramitar la renovació dels títols o bé l'aplicació de la fulla de cupons, si no ordenen el contrari per tot el dia 20 d'aquest mes.

MAGATZEMS de Carbons Minerals i Cok

Joan Ramis

A. Clave (abans S. Llatzer), 14. Telèfon, 278 B.

Classes especials per a calefacció central

CARDIFF,

ANTRACITES,

BRIQUETES

Per a Estufes, Solamandres i Cuines

CARDIFF, ANTRACITES,

OVIDES, COK CONDENSAT

Preus sense competència

Servei a domicili

CONSULTORI- MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.
Malalties de la pell.
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA

ESMALTE

NACARADO

Si vol tenir un cutis perfecte
usi aquest suprem embellidor:

DE ROSAS CARPE

Enfermos de los ojos

"LOIDU" Unico producto italiano de fama mundial que, friccionando en las sienes, refuerza el nervio óptico, quita el cansancio de los ojos, evita el uso de lentes, incluso septuagenarios, recuperándose en pocos días una vista envidiable.

No más miopes, présbitas ni vistas débiles

Pedid hoy mismo el interesante libro gratis.

Dirección general:

HUGO MARONE

Plaza Falcone al Vomero, 1.
NAPOLI (Italia)

Quant compri un watter o lavabo sia País o Estringer

EXIGEIXI

que porti la seva marca de fàbrica

Si vol comprar amb tota confiança ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer

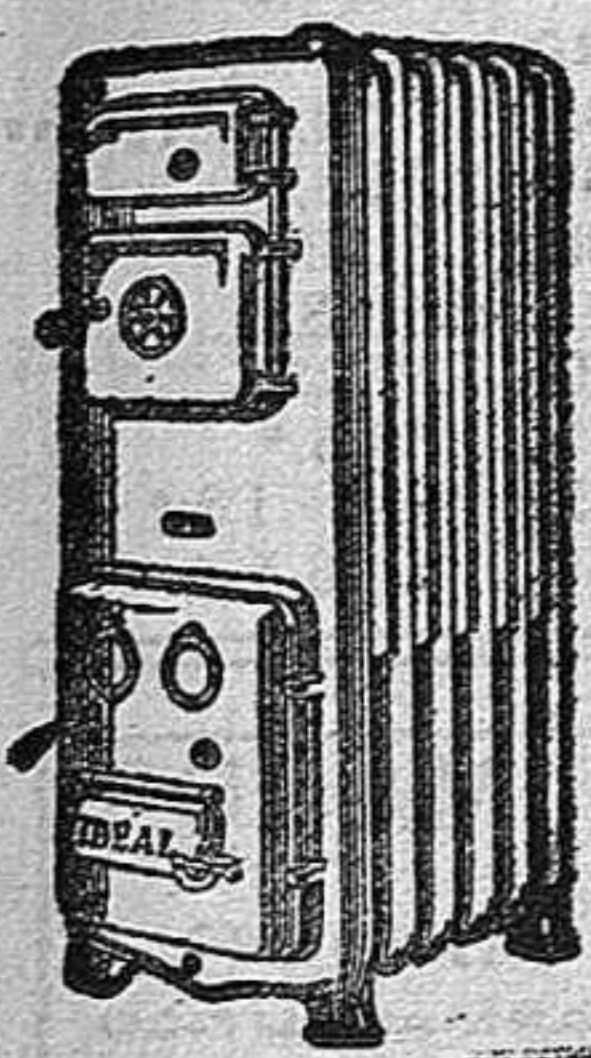
Rambla 3 i 4, -Girona 25. Telèfon, n.º 116

FIGUERES

Es la més important de la Comarca



=**Billar** en molt bon estat, per vendre. Casino Menestral Figuerenc.



Fumisteria Espanyola

BARCELONA VALÈNCIA, 215
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals
TERMOSIFONS

CALEFACCIONS

PROJECTES I PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

Josep Morell Mitjà

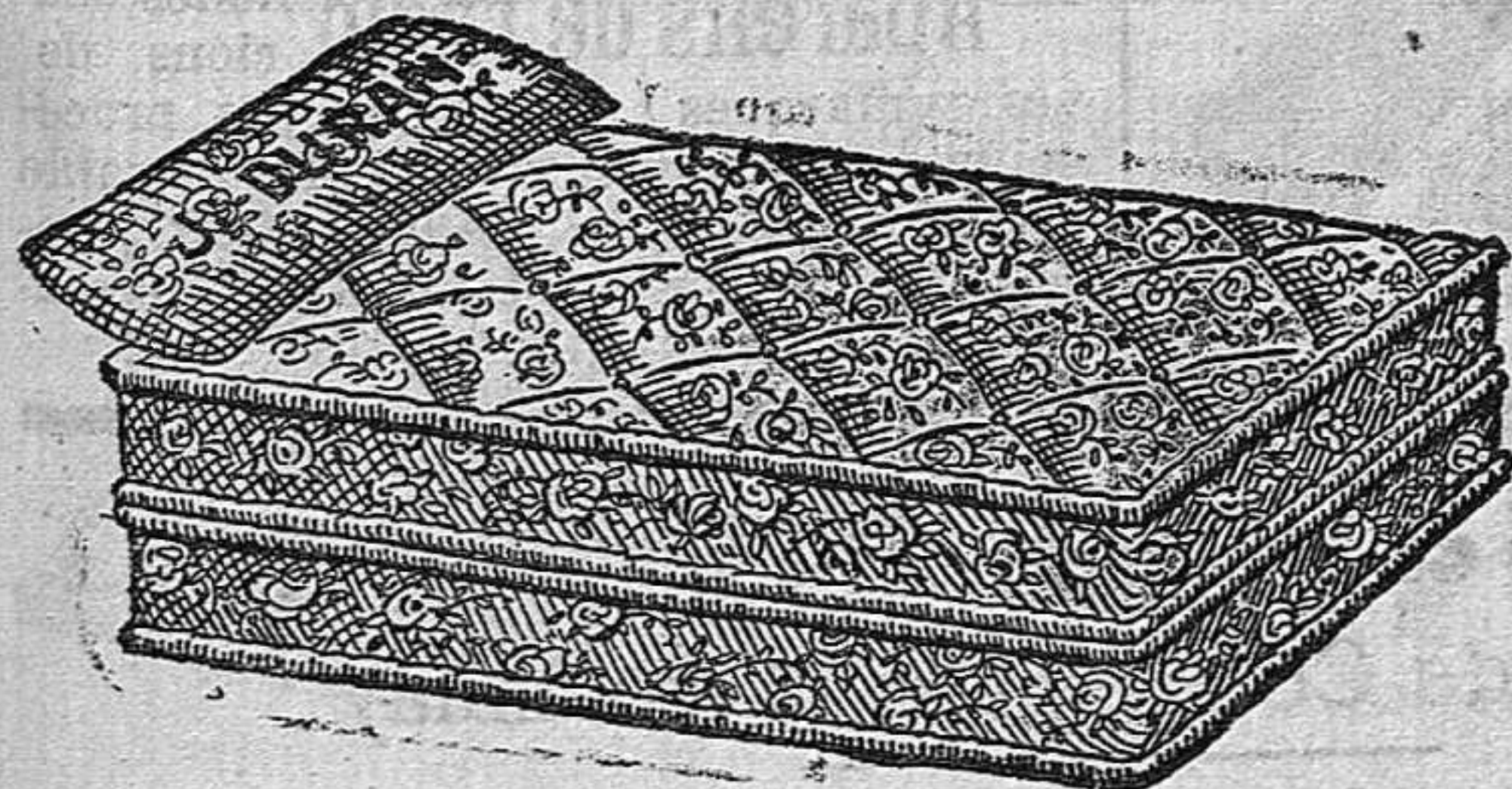
Monturiol, núm. 20

FIGUERES

GRAN COLCHONERIA

DE
JOSE DURAN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.

Máquina Eléctrica BOLDÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &., quedando blandas como en su primer estado. Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

ESTALVÍ DINERS...

Usant l'acreditada

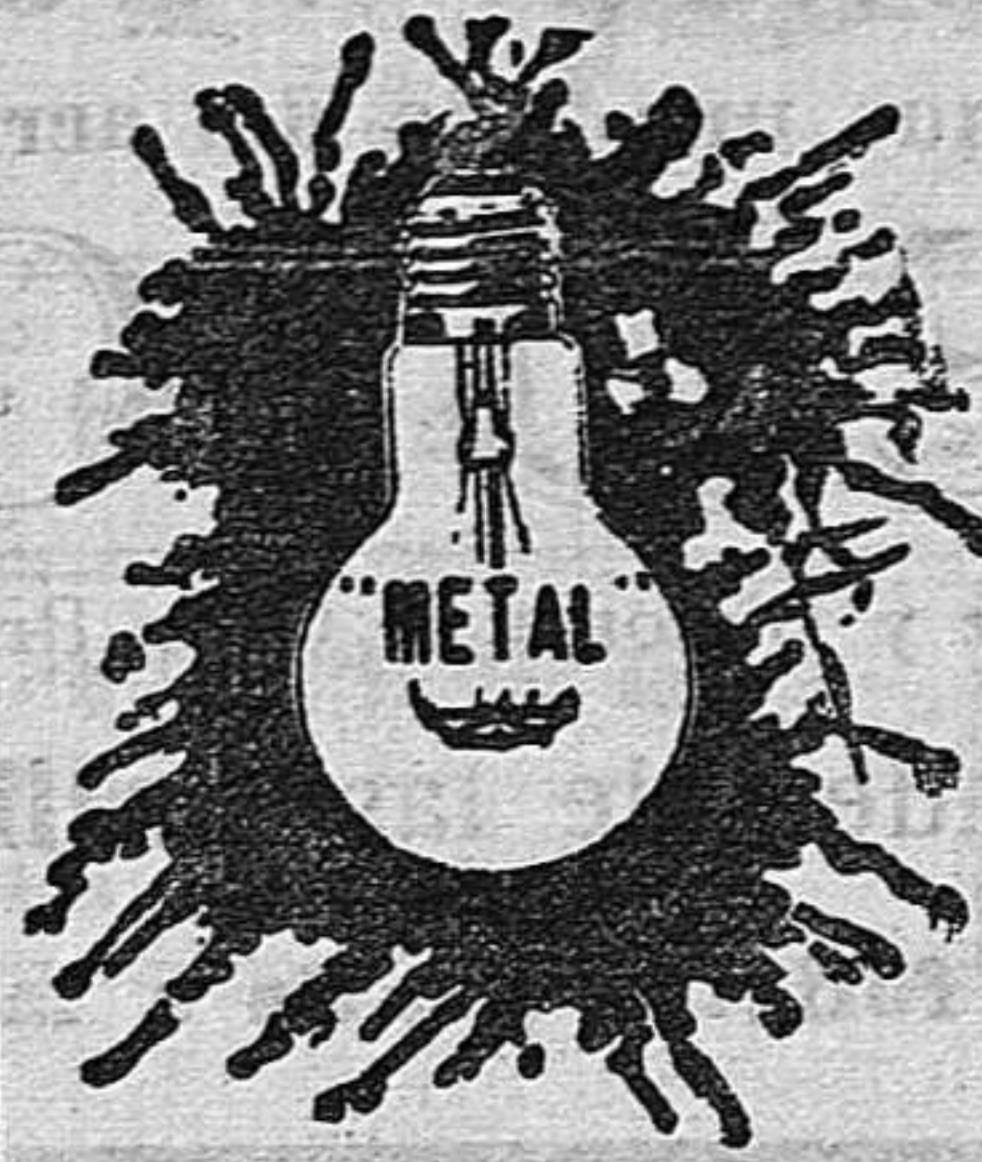
"LÀMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.



JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas i electricitat

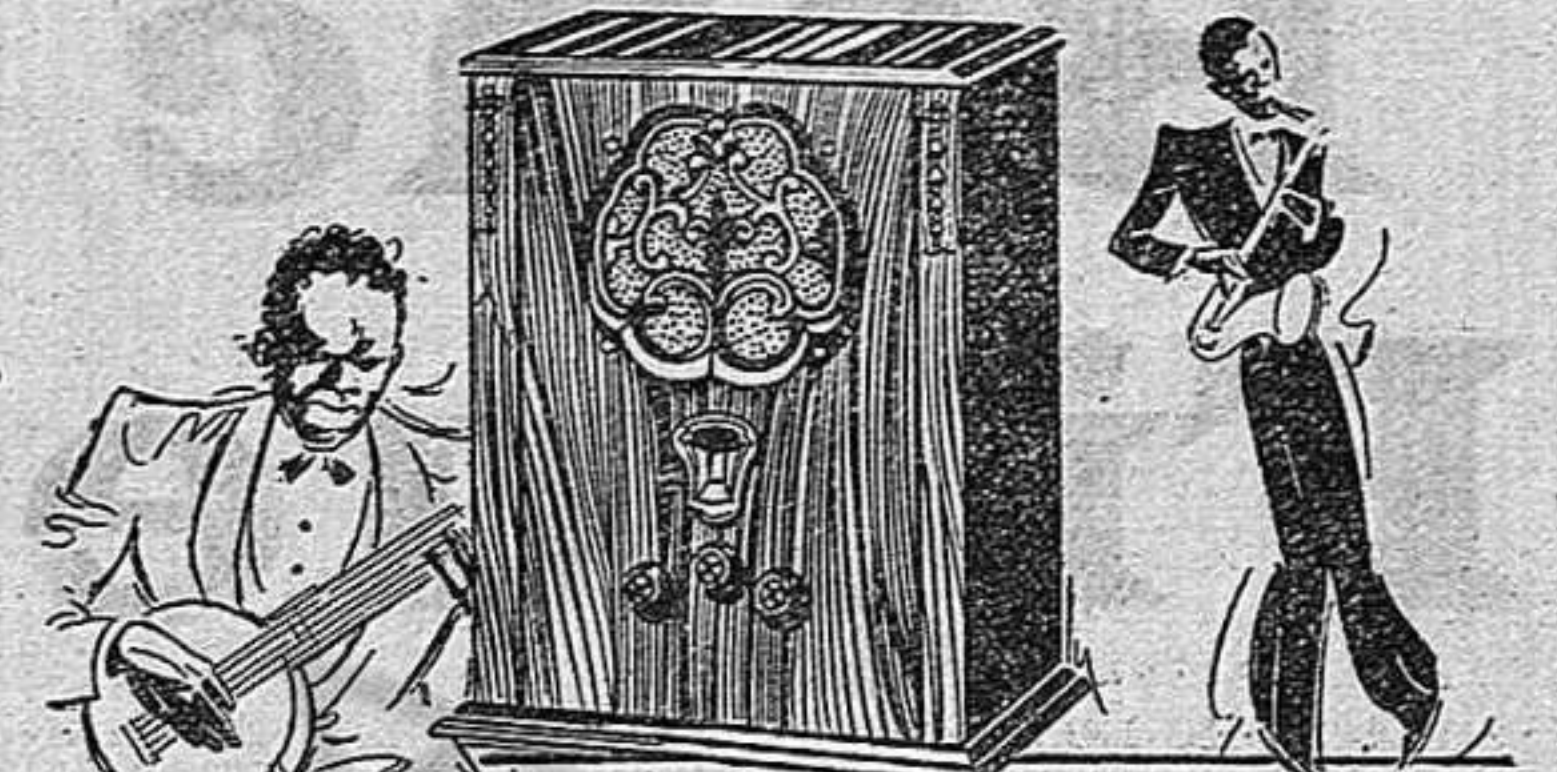
Venda de l'acreditada

LAMPARA METAL

Especialitat en la

BOMBA BLOCH

Monturiol, 20 - FIGUERES



KOLSTER
INTERNATIONAL
RADIO

BUENO
KOLSTER QUE ES CALIDAD
BONITO
KOLSTER QUE ES ELEGANCIA
BARATO
KOLSTER 7 VALVULAS PTS. 850

AGENTE DE VENTA:
JOSÉ MORELL
Monturiol, 20
FIGUERES

La Nova Funerària i FUSTERIA de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 25
FIGUERES

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

VAQUERIA La Granja Badalló

Propietari: **JOSEP FERRAN**

Aquesta Vaqueria produeix la llet més rica en matèria grassa

Se serveix a domicili

Per encàrrecs: carrer de Sant Antoni—FIGUERES



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, impositons a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

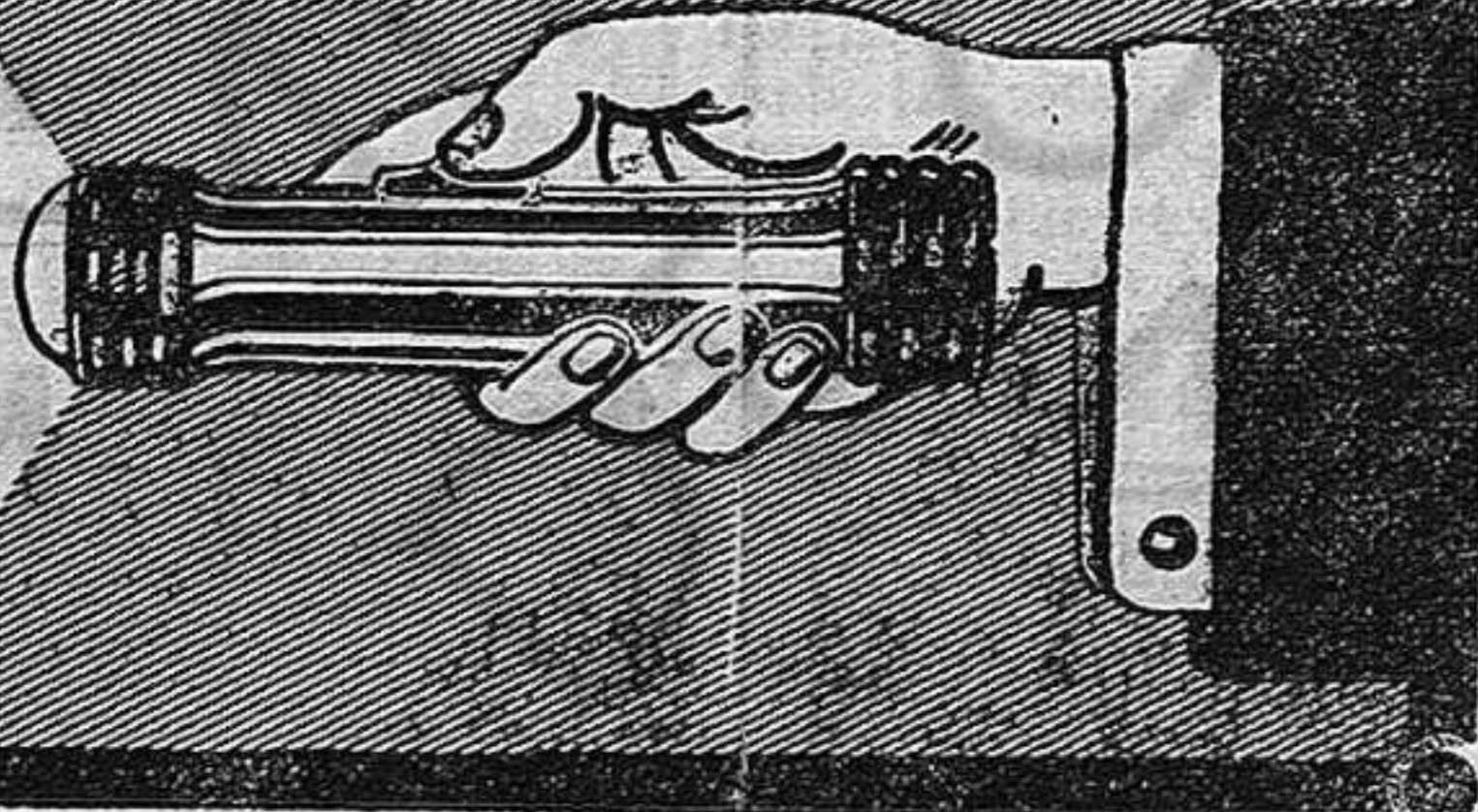
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'08	5'10	1.ª i 3.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª i 3.ª fins G.
Mixt	8'33	—	2.ª i 3.ª
Mercaderies	9'50	—	3.ª
Exprés	10'35	10'37	1.ª i 3.ª
Mixt	12'45	13'25	2.ª i 3.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'19	17'25	2.ª i 3.ª
Mixt	20'16	20'28	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª i 3.ª, surt G.
Correu	10'36	10'42	2.ª i 3.ª
Exprés	12'23	12'25	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mixt	16'01	16'30	2.ª i 3.ª
Exprés	17'21	17'23	1.ª i 3.ª
Correu	18'40	18'45	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprés	21'34	21'36	1.ª i 3.ª

AL CAMP i a la CIUTAT.

AMB UNA LAMPARA DE MA
I PILA ELÈCTRICA

LOT

TINDREU LLUM BLANCA I PERMANENT
A TOT ARREU



DE VENDA: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12. - Andreu Sunyer, Girona, 25, FIGUERES

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



CEREBRINO
MANDRI

Verdadero específico del dolor
nervioso o reumático, des-
pareciendo por rebelde,
que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias
(Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática)
y las molestias periódicas pro-
pias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del es-
tómago. Útil en todas las épocas del año.

Aparells de ràdio Bones oca-
sions, de
vàries marques i a preus reduïts, proce-
dents de canvis per els de la insuperable
marca «RADIOLA», de la Ràdio Corpo-
ration of America. Lluís Gifre, Montu-
riol, 7, Figueres. Telèfon, 78



como un puñal...

penetra en su garganta en forma traidora, durante su respiración, el microbio de la
gripe, catarro, resfriado, etc., para atacar en forma más o menos violenta, pero siempre
peligrosa, su aparato respiratorio.

El estornudo, la tos, la irritación de garganta, son síntomas precursoros de diversas
enfermedades que usted podrá siempre evitar con sólo dejar disolver algunas GABA
en su boca, su acción preventiva y curativa son garantía del bienestar tan deseado.

Adquiera hoy mismo una caja GABA en la farmacia y con unos pocos céntimos habrá
usted asegurado su salud.

Gaba



Caja pequeña 60 céntimos
Caja mediana UNA peseta
Caja grande 215

Contra la tos, catarros, gripe: GABA, siempre es lo mejor

BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Rellojge

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de
Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors
de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

Rocalla

TUBS ESPECIALS PER
A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCILLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31